

30/2008/EK KÖZÖS ÁLLÁSPONT

a Tanács által 2008. december 9-én elfogadva

a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről szóló, ...-i 2008/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 330 E/03)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) Az európai uniós hajózás és az azt igénybe vevő uniós polgárok biztonságát, valamint a környezet védelmét mindenkor fenn kell tartani.
- (2) Azáltal, hogy több egyezményt is elfogadtak, amelyek a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (a továbbiakban: az IMO) a letéteményese, a nemzetközi hajózás vonatkozásában létrejött egy átfogó keret, amely a tengerbiztonság fokozását és a környezetnek a hajózásból eredő szennyezéstől való védelmének erősítését szolgálja.
- (3) Az ENSZ 1982. évi tengerjogi egyezményének (UNCLOS) és azon egyezményeknek a rendelkezései alapján, amelyeknek az IMO a letéteményese (a továbbiakban: az IMO-egyezmények), az említett jogi eszközökben részes szerződő államok feladata, hogy meghozzák azokat a törvényeket és rendeleteket, valamint megtegyék mindazon egyéb lépéseket, amelyek az említett jogi eszközök maradéktalan érvényre jutásához szükségesek lehetnek, és ezáltal elérjék, hogy a hajók a tengeri életbiztonság és a tengeri környezetvédelem szempontjából megfeleljenek a rendeltetésüknek, és hozzáértő tengeri személyzettel rendelkezzenek.
- (4) Kellően figyelembe kell venni a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által 2006-ban elfogadott tengerészeti munkaügyi egyezményt, amely a lobogó szerinti állammal szembeni kötelezettségekre is kiterjed.
- (5) A tagállamok 2008. október 9-én elfogadtak egy nyilatkozatot, amelyben egyhangúlag elismerik a lobogó szerinti államok kötelezettségeivel kapcsolatos nemzetközi egyezmények alkalmazásának fontosságát a tengerbiztonság

javítása és a hajók okozta szennyezés megakadályozásához való hozzájárulás érdekében.

- (6) Az IMO által a hajók államok közötti átlajstromozásáról szóló, 2004. december 20-i 1140. tengerészeti biztonsági bizottsági és 424. tengerkörnyezet-védelmi bizottsági körlevélben ajánlott eljárások végrehajtásának meg kell erősítenie az IMO-egyezményekben és a közösségi tengerbiztonsági jogszabályokban foglalt, lobogóváltást érintő rendelkezéseket, továbbá a tengerbiztonság érdekében növelnie kell a lobogó szerinti államok közötti viszonyok átláthatóságát.
- (7) A tagállamok lobogója alatt közlekedő, illetve az azok lajstromából kikerülő hajókra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítania kell a kiváló minőségű flották teljesítményének átláthatóságát, valamint hozzá kell járulnia a lobogó szerinti államok kötelezettségei figyelemmel kísérésének javításához és a hatóságok számára az egyenlő feltételek biztosításához.
- (8) A tagállamoknak a lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményük további javítása érdekében rendszeresen auditáltatniuk kell a hatóságukat.
- (9) A közigazgatási eljárásoknak a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) szabványaiival, vagy azzal egyenértékű szabványokkal összhangban történő minőségtanúsításának szintén hozzá kell járulnia a hatóságok egyenlő feltételeinek biztosításához.
- (10) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ összhangban kell elfogadni.
- (11) Mivel ezen irányelv céljait, nevezetesen a tengeri szállítási politika területével kapcsolatos megfelelő intézkedések bevezetését és végrehajtását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért léptéke és hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket,

⁽¹⁾ HL C 318., 2006.12.23., 195. o.⁽²⁾ HL C 229., 2006.9.22., 38. o.⁽³⁾ Az Európai Parlament 2007. március 29-i véleménye (HL C 27. E, 2008.1.31., 140. o.) és a Tanács 2008. december 9-i közös álláspontja és az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

4. cikk

1. cikk

Tárgy

(1) Ennek az irányelvnek az a célja, hogy:

- a) a tagállamok eredményesen és következetesen teljesítsék a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket; és
- b) a tagállamok lobogója alatt közlekedő hajók biztonságosabbak legyenek, és ne szennyezzenek.

(2) Ez az irányelv nem érinti sem a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról szóló, 2002. november 5-i 2009/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 2. cikkének (2) bekezdésében felsorolt közösségi tengerhajózási jogszabályokat, sem az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és a Közlekedési Dolgozók Szakszervezeteinek Szövetsége az Európai Unióban (FST) között, a tengerészek munkaidejének szervezésére vonatkozóan kötött megállapodásról szóló, 1999. június 21-i 1999/63/EK tanácsi irányelv ⁽²⁾.

2. cikk

Hatály

Ez az irányelv azon állam hatóságaira vonatkozik, amelynek lobogója alatt a hajó közlekedik.

3. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában az alábbi fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „hajó”: a vonatkozó IMO-egyezmények hatálya alá tartozó, valamely tagállam lobogója alatt közlekedő olyan hajó vagy vízi jármű, amelyhez bizonyítvány szükséges;
- b) „hatóságok”: azon tagállam illetékes hatóságai, amelynek lobogója alatt a hajó közlekedik;
- c) „elismert szervezet”: a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló, ...-i .../2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽³⁾ összhangban elismert szervezet;
- d) „bizonyítványok”: a vonatkozó IMO-egyezmények alapján kiállított hatósági bizonyítványok;
- e) „IMO-auditálás”: az IMO-közgyűlés által 2005. december 1-jén elfogadott A.974(24) határozat rendelkezéseivel összhangban elvégzett auditálás.

⁽¹⁾ HLL 324., 2002.11.29., 1. o.

⁽²⁾ HLL 167., 1999.7.2., 33. o.

⁽³⁾ HLL ...

A hajók működése engedélyezésének feltételei a tagállami lobogó alatt való közlekedés engedélyezésekor

(1) Mielőtt engedélyezné egy olyan hajó működését, amelynek megadta a jogot a lobogója alatt való közlekedésre, az adott tagállam megteszi az általa megfelelőnek vélt intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsa, hogy az érintett hajó megfelel az alkalmazandó nemzetközi szabályoknak és előírásoknak. Különösen ellenőriznie kell minden ésszerű módon a hajó korábbi működésének biztonságosságát. Amennyiben szükséges, konzultál azon állammal, amelynek lobogója alatt a hajó korábban hajózott, annak megállapítása érdekében, hogy maradtak-e megoldatlanul az utóbbi által felfedezett hiányosságok vagy biztonsági problémák.

(2) Ha a hajó lobogója szerinti más állam tájékoztatást kér a hajóról attól a tagállamtól, amelynek lobogója alatt a hajó korábban közlekedett, ez utóbbi tagállam késedelem nélkül részletesen tájékoztatja a hiányosságokról, és megad minden egyéb, biztonsággal kapcsolatos lényeges tájékoztatást a kérelmező államnak.

5. cikk

Tagállami lobogó alatt közlekedő hajó feltartóztatása

Ha a hatóságok arról értesülnek, hogy az érintett tagállam lobogója alatt közlekedő hajót tartóztat fel egy kikötő szerinti állam, az általuk e célból kialakított eljárásoknak megfelelően felügyelik, ahogy a hajót a vonatkozó IMO-egyezményeknek megfelelővé teszik.

6. cikk

Kapcsolódó intézkedések

A tagállamok biztosítják, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajókat illetően ezen irányelv alkalmazásában legalább az alábbi információkat tárolják, és mindenkor hozzáférhetővé teszik:

- a) a hajó alapadatai (név, IMO-szám stb.);
- b) a felmérések és az auditálások időpontja, beleértve az esetleges járulékos és kiegészítő felméréseket is,
- c) a hajó minősítésében és osztályozásában részt vevő elismert szervezetek azonosítása,
- d) azon illetékes szerv megnevezése, amely a kikötő szerinti állam által végzendő ellenőrzésekre vonatkozó rendelkezések alapján a vizsgálatot elvégezte, és a vizsgálatok időpontja;
- e) a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzés vizsgálatainak kimenetele (voltak-e hiányosságok, a hajót feltartóztatták-e);

- f) tengeri balesetekre vonatkozó információk,
g) azon hajók azonosítása, amelyek az elmúlt 12 hónap során megszűntek az érintett tagállam lobogója alatt közlekedni.

7. cikk

Eljárás a lobogó szerinti állam auditálására

A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy – az érintett tagállam időben benyújtott kérelmére az IMO által adott kedvező válasza is figyelemmel – hatóságaikat legalább évente IMO-auditálásnak vessék alá, és a bizalmas kezeléssel szülő, vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően közzéteszik az audit eredményét.

Ez a cikk legkésőbb ...-án/-én (*), illetve ha hatályba lép egy kötelező IMO-tagállami auditálási rendszer, a Bizottság által a 10. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban meghatározott korábbi időpontban, hatályát veszti.

8. cikk

Minőségirányítási rendszer és belső értékelés

(1) A tagállamok a hatóságaiknak a lobogó szerinti állam kötelezettségeivel kapcsolatos tevékenységei operatív részeihez ...-ig (**) minőségirányítási rendszert fejlesztenek ki, vezetnek be és tartanak fenn. A minőségirányítási rendszer tanúsítása a vonatkozó nemzetközi minőségi szabványok szerint történik.

(2) Azok a tagállamok, amelyek a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzésről szóló Párizsi memorandum legutóbbi éves jelentésében foglalt fekete listán vagy két egymást követő évben a szürke listán szerepelnek, legkésőbb négy hónappal a Párizsi memorandum-jelentés közzétételét követően jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményükről.

A jelentésben azonosítani és elemezni kell az előírások be nem tartásának fő okait, amelyek a fekete vagy szürke státust eredményező feltartóztatásokhoz vagy hiányosságokhoz vezettek.

9. cikk

Jelentések

Első alkalommal ...-ig (**), azt követően pedig évente a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról.

E jelentés tartalmazza a tagállamok lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményének értékelését.

10. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottság munkáját a 2009/2002/EK rendelet 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő két hónap.

11. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ...-ig (***) megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

13. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...

az Európai Parlament részéről

az elnök

...

a Tanács részéről

az elnök

...

(*) Ezen irányelv hatálybalépését követően nyolc évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépését követő három év elteltével.

(***) Ezen irányelv hatálybalépését követően 24 hónappal.

A TANÁCS INDOKOLÁSA

I. BEVEZETÉS

A Bizottság 2006. február 24-én a harmadik tengerbiztonsági csomag egyik javaslatként benyújtotta a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvjavaslatot ⁽¹⁾.

Az Európai Parlament 2007. március 29-én megszavazta az első olvasat során kialakított véleményét ⁽²⁾.

A Tanács 2008. október 9-én politikai megállapodásra jutott az irányelvtervezetről. A jogász-nyelvészi ellenőrzést követően a Tanács 2008. december 9-én a Szerződés 251. cikkének megfelelően elfogadta közös álláspontját.

Munkája során a Tanács figyelembe vette az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság ⁽³⁾ és a Régiók Bizottsága ⁽⁴⁾ véleményét is.

II. A KÖZÖS ÁLLÁSPONT ELEMZÉSE

Általános észrevételek

A lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről szóló irányelvjavaslat a Bizottság által 2005 végén benyújtott harmadik tengerbiztonsági csomag része. E javaslat fő célja annak biztosítása, hogy a tagállamok ténylegesen megfeleljenek a lobogójuk odaítélése előtt és után lobogó szerinti állammal rájuk háruló kötelezettségeknek a tengerbiztonság javítása és a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzése érdekében.

A Tanács a javaslat célját tekintve egyetért ugyan a Bizottsággal, megközelítése ugyanakkor az eredeti javaslat nagyobb mértékű kiigazításaival járt. A Tanács számos javasolt rendelkezést nem talált elfogadhatónak, mivel azok már meglévő közösségi jogszabályok és a harmadik tengerbiztonsági csomag más javaslataiban foglalt rendelkezések megkettőzését jelentik. Az IMO-egyezményeket kötelezővé tevő javasolt rendelkezések a tagállamok számára – legfőképpen alkotmányos okokból – nem voltak elfogadhatóak. A Tanács közös álláspontja ezért mindenekelőtt a tagállamok azon kötelezettségére összpontosít, hogy tengerhajózási hatóságukat alávessék az IMO auditálási eljárásának. A tagállamoknak emellett biztosítaniuk kell közigazgatási eljárásaiknak az ISO szabványjaival, vagy azzal egyenértékű szabványokkal összhangban történő minőségtanúsítását. A közös álláspont kötelezettségeket állapít meg továbbá, amelyeknek a tagállamoknak eleget kell tenniük mielőtt engedélyeznék egy hajó számára a lobogójuk alatt való közlekedést, valamint a kikötő szerinti tagállamoknak, egy tagállami lobogó alatt közlekedő hajó feltartóztatása esetén.

E megközelítés eredményeként a közös álláspont – átszövegezve azt, illetve a szöveg több részének törlésével – nagymértékben módosítja az eredeti bizottsági javaslatot. Ez azt jelenti, hogy a Tanács nem fogadta el az Európai Parlament első olvasatban adott véleményével az e a törölt részekkel kapcsolódóan bevezetett módosításokat.

A közös állásponttal párhuzamosan az Európai Unió tagállamai kormányképviselőinek nyilatkozata ⁽⁵⁾ megerősíti azon kötelezettségvállalásukat, hogy mindent megtesznek a tengeri közlekedés biztonságáról szóló nemzetközi egyezmények, a lobogó szerinti állammal szembeni kötelezettségekkel kapcsolatos IMO-szabályozás, valamint az IMO-audit gyors és hatékony végrehajtásának érdekében.

Kulcsfontosságú szakpolitikai kérdések

i. Eljárás a lobogó szerinti állam auditálására

A Tanács követi a Bizottság azon javaslatát, amely független auditálást vezet be a tagállamok tengerhajózási hatóságára. Úgy véli azonban, hogy el kell kerülni azt, hogy közösségi kereten belül az önkéntes IMO-tagállami auditálási rendszer által nemzetközi szinten létrehozottal párhuzamos auditálási rendszer jöjjön létre. A közös álláspont ezért – az auditálási eljárások harmonizálása és az egyenlő feltételek biztosítása céljából – rendelkezik arról a kötelezettségről, hogy rendszeresen kérjék a hatóság IMO-auditálását,

⁽¹⁾ 6843/06.

⁽²⁾ 7805/07 CODEC 277 MAR 20 ENV 171.

⁽³⁾ CESE 1177/2006, 2006.9.13. (HL C 318., 2006.12.23., 195. o.).

⁽⁴⁾ CdR 43/2006, 2006.6.15. (HL C 229., 2006.9.22., 38. o.).

⁽⁵⁾ 15859/08 ADD 1.

és tegyék közzé az auditálás eredményét. Az auditálás megismétlésének gyakorisága – az IMO-szinten rendelkezésre álló erőforrások figyelembevételével – hét év. A közös álláspont biztosítja továbbá, hogy miután az IMO auditálási rendszer kötelező erejűvé válik, az irányelv vonatkozó rendelkezése az irányelv hatályba lépését követően nyolc évvel automatikusan, vagy szükség esetén korábban, a Bizottságnak a komitológiai szabályokkal (szabályozási eljárás) összhangban hozott határozatával hatályát veszti.

ii. *Minőségirányítási rendszer*

A Tanács támogatja a Bizottság javaslatát annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok tengerhajózási hatóságai megfeleljenek a feladataik ellátásához kapcsolódó minőségi kritériumoknak. A Tanács azonban közös álláspontjában figyelembe veszi a különböző érintett szolgálatok konkrét helyzetét, és a tagállamokra bízva azon nemzetközi szabványok meghatározását, amelyeket hatóságuk különböző részeinek tanúsítására alkalmazni kell.

A tagállamok lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményének javítása érdekében a Tanács kötelezi a Párizsi Memorandum által meghatározott fekete listán vagy két egymást követő évben a szürke listán szereplő tagállamokat, hogy teljesítményükről jelentést tegyenek a Bizottságnak. E jelentés segítségével azonosítani kell, hogy melyek a fő okai annak, hogy az érintett tagállam nem felel meg a lobogó szerinti állammal szembeni követelményeknek.

iii. *A lobogó szerinti állammal szembeni további követelmények*

A fent említett két fő kérdés mellett a Tanács egyszerűsítette továbbá a Bizottság javaslatát a tagállami lobogó alatt való közlekedés engedélyezése előtt, valamint tagállami lobogó alatt közlekedő hajó kikötő szerinti állam által történő feltartóztatása esetében alkalmazandó intézkedések tekintetében. E tekintetben a Tanács helyesnek tartja – egy irányelv keretében –, hogy a tagállamok határozzák meg, milyen intézkedésekre van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az érintett hajó megfelel az alkalmazandó nemzetközi szabályoknak és előírásoknak, vagy azt megfelelővé teszik ezeknek.

III. ÖSSZEGRZÉS

A Tanács úgy véli, hogy közös álláspontja olyan eszköz amely biztosítja a tagállamokra lobogó szerinti államként háruló feladatok magas színvonalú ellátását.

A Tanács tudomásul veszi – a harmadik tengerbiztonsági csomagról folytatott tárgyalások keretében – az Európai Parlamenttel a javaslattal kapcsolatban már megtörtént kapcsolatfelvételt. Várakozással tekint a szövegről való gyors megállapodás elé, amely lehetővé teszi az irányelv elfogadását.
